

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวนิศาทพร สุทธิมาร
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธภาพปฏิบัติการ (ภาษาเกาหลี)
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศเกาหลี (หมวดความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ)

รัฐบาลเกาหลีได้ส่งมอบกำลังใจไปยังชาวเกาหลีเหนือ

วันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๕๔ รัฐบาลเกาหลีใต้ เผยเกี่ยวกับการถึงแก่อสัญกรรมอย่างกะทันหันของ นายคิม จอง อิล ผู้นำสูงสุดของเกาหลีเหนือ ว่า รัฐบาลขอแสดงความเสียใจไปยังชาวเกาหลีเหนือ เสียใจที่ นายคิม จอง อิล ผู้นำสูงสุดของเกาหลีเหนือ จะกลับคืนสู่เกาหลีเหนือโดยเร็วที่สุด รัฐบาลเกาหลีใต้ยังคาดหวังที่จะให้เกาหลีใต้และเกาหลีเหนือร่วมมือกัน เพื่อนำพาความสุขและความเจริญรุ่งเรืองมาสู่คาบสมุทรเกาหลี

ณ ทำเนียบประธานาธิบดี นายรยู อู อิก รัฐมนตรีว่าการกระทรวงรวมประเทศของเกาหลีใต้ ได้ ประกาศแถลงการณ์ของรัฐบาลเกี่ยวกับผลการประชุมของสภาความมั่นคงแห่งชาติ โดยนายรยู อู อิก เผยว่า รัฐบาลตัดสินใจที่จะไม่ส่งคณะผู้แทนของรัฐบาลเพื่อเดินทางไปเคารพศพนายคิม จอง อิล แต่ได้อนุญาตให้ นายคิม แด จุง อดีตประธานาธิบดีของเกาหลีใต้และครอบครัวของนายชอง มง ฮอน อดีตประธานบริษัท ฮยอนแด กรุ๊ป สามารถเดินทางไปเคารพศพนายคิม จอง อิล ที่ประเทศเกาหลีเหนือได้

ในส่วนประเด็นที่มีหลายฝ่ายวิพากษ์วิจารณ์เกี่ยวกับการที่รัฐบาลเกาหลีใต้จะแสดงความเสียใจ ต่อการจากไปของผู้นำเกาหลีเหนือไปยังรัฐบาลเกาหลีเหนือหรือไม่ นั้น นายรยู อู อิก กล่าวว่า อาจจะส่อเค้าทำให้เกิดความขัดแย้งอื่นๆได้ รัฐบาลเกาหลีใต้จึงได้ตัดสินใจที่จะส่งมอบกำลังใจไปยังชาวเกาหลีเหนือโดยตรงแทน

ในการนี้ เจ้าหน้าที่ระดับสูงของทำเนียบประธานาธิบดีเกาหลีใต้ ได้อธิบายเพิ่มเติมว่า รัฐบาลของเกาหลีใต้ ต้องการที่จะสื่อสารว่า ที่ผ่านมารัฐบาลเกาหลีใต้มีการดำเนินนโยบายที่จะไม่นำเรื่องของประเทศชนชาวเกาหลีเหนือมาปะปนกับอำนาจการปกครองของเกาหลีเหนือมาโดยตลอด

นายรยู อู อิก เผยต่อว่า เกี่ยวกับเทศกาลคริสต์มาสที่รัฐบาลกำหนดให้เริ่มมีขึ้นตั้งแต่วันที่ ๒๓ ธันวาคม ซึ่งตรงกับช่วงเวลาที่ชาวเกาหลีเหนือไว้วางใจให้กับการจากไปของผู้นำสูงสุดของพวกเขา นั้น รัฐบาลเกาหลีใต้เองได้มีการรณรงค์ให้องค์กรในภาคศาสนาต่างๆชะลอการจัดงานเทศกาลดังกล่าวไว้ก่อนด้วย

พร้อมกันนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงรวมประเทศของเกาหลีใต้ได้ย้ำว่า รัฐบาลจะควบคุมสถานการณ์ ให้ดีที่สุดควบคู่กับการให้ความร่วมมือกับมิตรประเทศอย่างใกล้ชิดเพื่อมิให้การถึงแก่อสัญกรรมอย่างกะทันหัน ของ นายคิม จอง อิล สั่นคลอนสันติภาพและความสงบสุขบนคาบสมุทรเกาหลี ในขณะนี้ กองทัพของเกาหลีใต้เอง ได้เตรียมพร้อมรับมือกับทุกสถานการณ์ โดยยังคงตรึงกำลังอย่างแน่นหนาบริเวณแนวชายแดนระหว่างเกาหลี ทั้งสอง

นอกจากนี้ นายรยู อู อิก ยังได้กล่าวทิ้งท้ายว่า ในตอนนี้ กองทัพของเกาหลีใต้ยังไม่พบความผิดปกติ แต่อย่างไรก็ตามจากฝ่ายเกาหลีเหนือ จึงขอให้ประชาชนชาวเกาหลีใต้วางใจและดำเนินชีวิตได้ตามปกติเพื่อมิให้เกิด สภาวะถดถอยทางเศรษฐกิจ

ที่มา : <http://www.yonhapnews.co.kr/politics/2011/12/20/0501000000AKR20111220180153001.HTML>

